

Römer 10



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Brüder^{G80}! Das^{G3588} Wohlgefallen^{G2107} meines^{G1699} Herzens^{G2588} und^{G2532} mein Flehen^{G1162} für^{G5228} sie^{G846} zu^{G4314} Gott^{G2316} ist, dass^{G1519} sie errettet^{G4991} werden¹. 2 Denn^{G1063} ich gebe^{G3140} ihnen^{G846} Zeugnis^{G3140}, dass^{G3754} sie Eifer^{G2205} für Gott^{G2316} haben^{G2192}, aber^{G235} nicht^{G3756} nach^{G2596} Erkenntnis^{G1922}. 3 Denn^{G1063} da sie Gottes^{G2316} Gerechtigkeit^{G1343} nicht erkannten^{G50} und^{G2532} ihre^{G2398} eigene^{G2398} [Gerechtigkeit^{G1343}] aufzurichten^{G2476} trachteten, haben sie sich^{G5293} der^{G3588} Gerechtigkeit^{G1343} Gottes^{G2316} nicht^{G3756} unterworfen^{G5293}. [?] ^{G3588} [?] ^{G2212} 4 Denn^{G1063} Christus^{G5547} ist des Gesetzes^{G3551} Ende^{G5056}, jedem^{G3956} Glaubenden^{G4100} zur^{G1519} Gerechtigkeit^{G1343}. 5 Denn^{G1063} Mose^{G3475} beschreibt^{G1125} die^{G3588} Gerechtigkeit^{G1343}, die^{G3588} aus^{G1537} dem^{G3588} Gesetz^{G3551} ist: „Der Mensch^{G444}, der^{G3588} diese^{G846} Dinge getan hat, wird durch^{G1722} sie^{G846} leben^{G2198}.“ 2 [?] ^{G4160} 6 Die^{G3588} Gerechtigkeit^{G1343} aus^{G1537} Glauben^{G4102} aber^{G1161} sagt^{G2036} so^{G3779}: Sprich^{G3004} nicht^{G3361} in^{G1722} deinem^{G4675} Herzen^{G2588}: „Wer^{G5101} wird in^{G1519} den^{G3588} Himmel^{G3772} hinaufsteigen^{G305}?“, das^{G5123} ist^{G5123}, um Christus^{G5547} herabzuführen^{G2609}, 7 oder^{G2228}: „Wer^{G5101} wird in^{G1519} den^{G3588} Abgrund^{G12} hinabsteigen^{G2597}?“ das^{G5123} ist^{G5123}, um Christus^{G5547} aus^{G1537} den Toten^{G3498} heraufzuführen^{G321}; 8 sondern was^{G5101} sagt^{G3004} sie? „Das^{G3588} Wort^{G4487} ist^{G2076} dir^{G4675} nahe^{G1451}, in^{G1722} deinem^{G4675} Mund^{G4750} und^{G2532} in^{G1722} deinem^{G4675} Herzen^{G2588}“, 3 das^{G5123} ist^{G5123} das^{G3588} Wort^{G4487} des Glaubens^{G4102}, das^{G3739} wir predigen^{G2784}, [?] ^{G235} 9 dass^{G3754}, wenn^{G1437} du mit^{G1722} deinem^{G4675} Mund^{G4750} Jesus^{G2424} als Herr^{G29624} bekennen^{G3670} und^{G2532} in^{G1722} deinem^{G4675} Herzen^{G2588} glauben^{G4100} wirst, dass^{G3754} Gott^{G2316} ihn^{G846} aus^{G1537} den Toten^{G3498} auferweckt^{G1453} hat, du errettet^{G4982} werden^{G4982} wirst. 10 Denn^{G1063} mit dem Herzen^{G2588} wird^{G4100} geglaubt^{G4100} zur^{G1519} Gerechtigkeit^{G1343}, und mit dem Mund^{G4750} wird bekannt^{G3670} zum^{G1519} Heil^{G4991}. [?] ^{G1161} 11 Denn^{G1063} die^{G3588} Schrift^{G1124} sagt^{G3004}: „Jeder^{G3956}, der^{G3588} an^{G1909} ihn^{G846} glaubt^{G4100}, wird nicht^{G3756} zuschanden^{G2617} werden^{G2617}.“ 12 Denn^{G1063} es ist^{G2076} kein^{G3756} Unterschied^{G12936} zwischen^{G5037} Jude^{G2453} und^{G2532} Grieche^{G1672}, denn^{G1063} derselbe^{G3588} Herr^{G2962} von allen^{G3956} ist^{G4147} reich^{G4147} für^{G1519} alle^{G39567}, die^{G3588} ihn^{G846} anrufen^{G1941}; 13 „denn^{G1063} jeder^{G3956}, der^{G3739} irgend^{G302} den^{G3588} Namen^{G3686} des Herrn^{G2962} anrufen^{G1941} wird, wird errettet^{G4982} werden^{G4982}.“ 8

14 Wie^{G4459} werden sie nun^{G3767} den anrufen^{G1941}, an^{G1519} den^{G3739} sie nicht^{G3756} geglaubt^{G4100} haben? Wie^{G4459} aber^{G1161} werden sie an den^{G3757} glauben^{G4100}, von dem sie nicht^{G3756} gehört^{G191} haben? Wie^{G4459} aber^{G1161} werden sie hören^{G191} ohne^{G5565} einen Prediger^{G2784}? 15 Wie^{G4459} aber^{G1161} werden sie predigen^{G2784}, wenn^{G3362} sie nicht^{G3362} gesandt^{G649} sind^{G649}? wie^{G2531} geschrieben^{G1125} steht^{G1125}: „Wie^{G5613} lieblich^{G5611} sind die^{G3588} Füße^{G4228} derer, die das^{G3588} Evangelium^{G2097} des^{G3588} Friedens verkündigen, die das Evangelium des Guten^{G18} verkündigen^{G2097}!“ 9 16 Aber^{G235} nicht^{G3756} alle^{G3956} haben dem^{G3588} Evangelium^{G2098} gehorcht^{G5219}. Denn^{G1063} Jesaja^{G2268} sagt^{G3004}: „Herr^{G2962}, wer^{G5101} hat unserer^{G2257} Verkündigung^{G18910} geglaubt^{G4100}?“ 11 17 Also^{G686} ist der^{G3588} Glaube^{G4102} aus^{G1537} der Verkündigung^{G189}, die^{G3588} Verkündigung^{G189} aber^{G1161} durch^{G1223} Gottes^{G231612} Wort^{G4487}. 18 Aber^{G235} ich sage^{G3004}: Haben sie etwa^{G3378} nicht^{G3378} gehört^{G191}? Ja freilich. „Ihr^{G846} Schall^{G5353} ist ausgegangen^{G1831} zu^{G1519} der^{G3588} ganzen^{G3956} Erde^{G1093} und^{G2532} ihre^{G846} Reden zu^{G1519} den^{G3588} Grenzen^{G4009} des^{G3588} Erdkreises^{G3625}.“ 13 [?] ^{G3304} [?] ^{G3304} [?] ^{G4487} 19 Aber^{G235} ich sage^{G3004}: Hat Israel^{G2474} es etwa^{G3378} nicht^{G3378} erkannt^{G1097}? Zuerst^{G4413} spricht^{G3004} Mose^{G3475}: „Ich^{G1473} will euch^{G5209} zur^{G3863} Eifersucht^{G3863} reizen^{G3863} über^{G1909} ein Nicht-Volk^{G3756} G1484, über^{G1909} eine unverständige^{G801} Nation^{G1484} will ich euch^{G5209} erbittern^{G3949}.“ 14 20 Jesaja^{G2268} aber^{G1161} erköhnt^{G662} sich und^{G2532} spricht^{G3004}: „Ich bin gefunden^{G2147} worden^{G2147} von^{G1722} denen, die^{G3739} mich^{G1691} nicht^{G3361} suchten^{G2212}, ich bin offenbar^{G1717} geworden^{G1096} denen, die^{G3739} nicht^{G3361} nach^{G1905} mir^{G1691} fragten^{G1905}.“ 15 21 Von^{G431416} Israel^{G2474} aber^{G1161} sagt^{G3004} er: „Den^{G3588} ganzen^{G3650} Tag^{G2250} habe ich meine^{G3450} Hände^{G5495} ausgestreckt^{G1600} zu^{G4314} einem ungehorsamen^{G54417} und^{G2532} widersprechenden^{G483} Volk^{G2992}.“ 18

Fußnoten

1. W. ist zur Errettung
2. 3. Mose 18,5
3. 5. Mose 30,12–14
4. O. den Herrn Jesus
5. Jes. 28,16
6. Vergl. Kap. 3,22
7. O. denn derselbe ist der Herr von allen, reich für od. gegen alle
8. Joel 3,5
9. Jes. 52,7
10. O. Botschaft, Nachricht; das griech. Wort bedeutet sowohl „das Gehörte“ (den Inhalt der Verkündigung), als auch „das Hören“ (das In-sich-Aufnehmen) der Botschaft; so auch in V. 17
11. Jes. 53,1
12. Nach and. Les.: Christi
13. Ps. 19,5
14. 5. Mose 32,21
15. Jes. 65,1
16. O. Zu
17. O. ungläubigen
18. Jes. 65,2